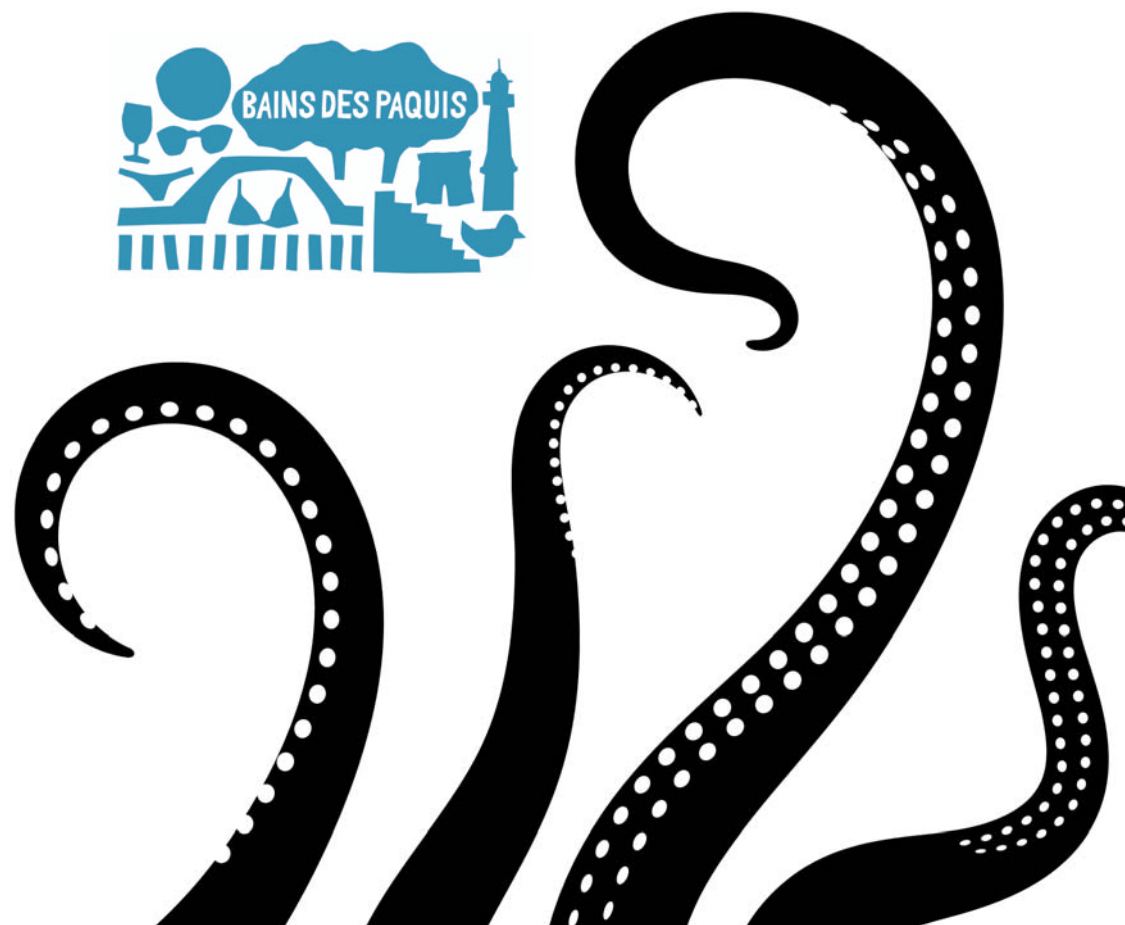


# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2022



## le mot du président

Les Bains des Pâquis, île d'utopie. Ou plutôt île d'hétérotopie, nommée comme telle par Aurélien Barrau, astrophysicien, philosophe et poète, lors d'un café-philo aux Bains. Contrairement à l'utopie, qui désigne un « non-lieu », l'hétérotopie est un lieu radicalement autre qui a le pouvoir de juxtaposer en un seul lieu réel plusieurs espaces, plusieurs emplacements qui sont en eux-mêmes, à première vue, incompatibles. Alessandra Roversi, spécialiste en gastro-diplomatie, voit quant à elle les Bains comme un lieu incontournable de diplomatie culinaire où des personnes de différentes origines et milieux sociaux se rencontrent et échangent, que ce soit sur la jetée, à un concert à l'aube ou à table autour d'une fondue.

Quiconque franchit le Goléron se laisse rapidement transporter loin de son quotidien pour embrasser cette authentique diversité hors du temps et de l'espace qui nous rapproche des autres comme de nous-mêmes.

Les textes synthétiques de ce rapport d'activité ne résument que très grossièrement le travail phénoménal fourni par nos employé·e·s, nos partenaires sur le site et nos bénévoles 365 jours par an, pour que les Bains restent ce lieu à part où les corps se dénudent en été et où les âmes s'ouvrent toute l'année.

\ ÉRIC VANONCINI

## bureau

Le bureau a pour fonction de faire le trait d'union entre les décisions stratégiques du comité et l'opérationnel du terrain et était composé en 2022 de France Mathon, Chloé Ambry, Philippe Constantin, Alain de Kalbermatten et Éric Vanoncini. Parmi les douze travaux herculéens du bureau, on compte notamment les négociations avec la Ville de Genève dans le cadre de la nouvelle convention quinquennale, le lancement d'un processus de réflexion et de réorganisation des ressources humaines, les rencontres régulières avec les autorités et nos nombreux partenaires, ainsi que la gestion des innombrables tâches incontournables au maintien de l'harmonie de ce lieu.

\ ÉRIC VANONCINI



## sauna

Le groupe sauna a compté cette année deux membres du comité, quatre usagers réguliers et un membre du personnel. Le groupe s'est rencontré chaque mois, il a continué à améliorer la signalétique, il a commencé à travailler sur un projet d'exposition de photos de saunas, étuves, hammams dans le monde et aussi dans le passé. Il a finalisé l'exposition sur la physique du sauna qui a reçu un très bon accueil de la part des usagers. Le groupe a continué à travailler sur l'attitude à avoir en cas d'incivilité, manquement à l'hygiène, bruit, etc.

Le rôle du groupe consiste à accompagner les employés dans leur travail d'accueil, vérifier les inventaires des produits destinés aux usagers, vérifier que les directives concernant l'hygiène soient respectées, mettre à jour le cahier des charges des employés de l'accueil de façon à ce que chacun suive la même ligne et puisse s'appuyer sur les directives du comité, discuter et réagir face aux problèmes d'incivilités et autres usages illicites.

Mais son rôle principal est de réfléchir à des projets destinés à développer et à enrichir la qualité et l'aspect attractif des lieux.

Il ne s'occupe pas de l'aspect technique des installations, qui sont gérées par le groupe entretien-aménagement.

\ MIREILLE ROY, PASCAL SCHAER

## culture

L'année 2022 fut rayonnante de créativité. Poésie et générosité sont les mots clés du groupe culture, composé d'une dizaine de membres. Il se réunit une fois par semaine tout au long de l'année pour discuter, très en amont, des projets, mais aussi des propositions soumises au groupe. En cas d'intérêt, le groupe rencontre ensuite les artistes. Notre ambition est d'être populaire à travers des propositions culturelles innovantes. Le groupe culture concentre ses activités autour de plusieurs axes cardinaux qui constituent sa colonne vertébrale : la poésie / la philosophie / la danse contemporaine / les Aubes / Noël en décembre / les expositions / les performances & interventions éphémères. Se dégagent ensuite trois lignes de forces :

- **les accueils** (expos, concerts, performances, cinéma, festivals, etc.), où nous jouons un rôle de partenaire créatif avec un soutien surtout en nature, et parfois avec un petit apport,
- **les coproductions**, où nous accueillons un événement en collaboration étroite avec les organisateurs et en ajoutant nos propres propositions,
- **les productions** (Aubes, Noël en décembre et certaines de nos expositions, apéros poétiques, cafés-philo, etc.), où nous jouons le rôle de programmeurs/producteurs.

Pour avoir la mesure de l'étendue de nos activités, voici une liste

des événements que nous avons proposés en 2022, liste non exhaustive eu égard à leur multitude :

**Poésie.** 21 apéros poétiques, lecture/danse mandoline, Poésie en ville (23 événements).

**Philosophie.** 10 cafés philosophiques.

**Danse contemporaine.** Mouvance sonore (3 performances), Danse(in) (10), Touch me Saul (2), École des Pâquis (1), Hooked (4), Fête de la danse (2).

**Aubes musicales.** 29 concerts

**Concerts divers.** Suze, Blanche Biau, Sarclo, Chants mongols, Écoutes au vert, Duplessy et les Violons du monde, Chants incantatoires, Bandit Voyage, Ritmo con senas, Chants séfarades.

**Expositions.** Clap sur Léman 2, HEAD, Aspasia, Invisible, Surpêche, Histoire et Cité, Causerie, Labyrinthe, Danse(in), La montagne laboratoire des savants genevois, Chaud-froid/feu-glace, Du Léman à la Méditerranée, L'in vraisemblable bestiaire du Léman, Monde des migrations, Odysseus 3.1.

**Cinéma.** Films verts, Les Bains (4 projections).

**Festivals.** Mapping Festival (7 performances), Histoire et Cité, Festival Résist (6 jours de concerts & débats), Festival MaghréBains des Pâquis (3 jours d'événements), Fête du théâtre, Fête des enfants.

**Événements, performances et interventions éphémères.** Défilé de mode recyclée, Geneva Lux, Break free, Au nom de Safia, Ateliers d'écriture pour aveugles (7).

**Ateliers divers.**



Monaco, Musée océanographique

Soit plus de 130 événements culturels en 2022 ! Soulignons enfin la participation de la Buvette tout comme la collaboration précieuse des employés de l'AUBP et l'appui sans faille du comité. Vous l'aurez compris, le centre de gravité du groupe culture, c'est l'humain.

\ MICHEL-FÉLIX DE VIDAS

## lien social

**C**réé lors de l'Assemblée générale de septembre 2021, le groupe lien social a commencé par se structurer et définir ses objectifs dans sa première année



Rome, Piazza Navona

d'existence. Nous avons aussi pris un temps important de réflexion autour des questions de gouvernance partagée, convaincus par le fait que le lien social est au cœur du réacteur des Bains des Pâquis, qu'il en est l'essence et la quintessence, puisqu'en plus d'être un splendide lieu physique les Bains sont avant tout une communauté et un lieu de rencontres. Un espace où le lien se déploie de diverses manières entre tous·x·es.

Pour les années 2023 et 2024 nous avons donc décidé de concentrer nos activités autour de trois axes principaux :

**1. Les liens entre les générations :** avec des activités **intergénérationnelles** s'adressant aux plus jeunes comme aux plus âgés de nos usagères·ers·x.

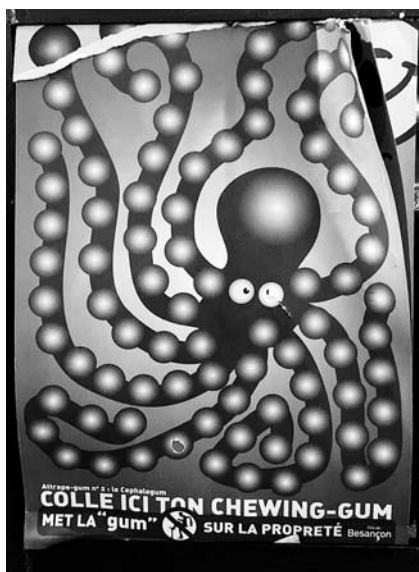


Biarritz, Musée de la Mer

**2. Les liens entre les cultures,** avec des activités dites **interculturelles** (des visites guidées de la ville ou de musées entre autres) pour soutenir et aider à l'intégration, en particulier autour de la langue.

**3. Entre nous,** autour d'**événements festifs** rassembleurs, pour créer des moments de vivre-ensemble décalés et alternatifs et pour évoquer des thématiques sociétales, sociales, voire thérapeutiques.

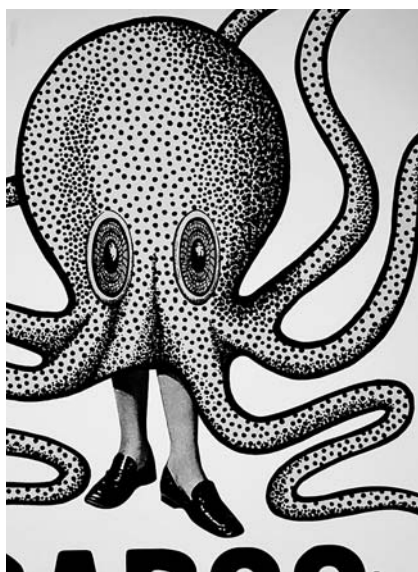
Dans ce contexte, le festival *Viva la vulva*, initié et organisé par Linda Cherif, membre du groupe, a été un des événements marquants de ce troisième axe et de ce premier exercice, puisqu'il a réuni, sur trois jours, pas moins de 20 000 visiteuses·eurs·x. Ces jours de festival ont permis d'ouvrir les consciences, mettre les mots justes sur un organe encore trop



Besançon, Grande Rue, campagne propreté

méconnu, approfondir les savoirs et enjeux vécus par les personnes propriétaires de vulve. Cela a été possible grâce aux ateliers, conférences, témoignages, chansons, expositions, stands ou encore aux sculptures pour petit·e·s et grand·e·s, permettant d'apporter de meilleures connaissances sur cet organe qui est encore trop souvent perçu comme tabou.

Les visites interculturelles et les activités intergénérationnelles, organisées par Sarah Ducret et Jean-Michel Bozetto entre autres, ont elles aussi connu un grand succès. Ainsi, en ce qui concerne le *groupe interculture*, deux sorties, des visites guidées, ont été organisées à Genève, nous permettant de constater l'importance du « faire ensemble » pour créer du lien et ainsi favoriser les



Saint-Nazaire, affiche du festival Les Photographiques 2022 (détail)

échanges entre personnes issues de cultures différentes. Plusieurs sorties sont prévues dès la rentrée 2023, toujours suivant le concept de visite de Genève et de la région lémanique. Le *groupe intergénérationnel*, dont le but premier est de remettre les seniors au cœur des Bains, a quant à lui pris plus de temps à se mettre en place. Ce temps de démarrage a permis de fonder la démarche sur une collaboration avec Cité seniors, pôle du troisième âge à Genève, et ainsi de figurer dans leur programme. Depuis janvier 2023, une journée des aîné·e·s est organisée tous les derniers jeudis du mois aux Bains de 11h à 16h, les participants·x·es peuvent s'inscrire et venir partager un repas à 5 francs avant de profiter d'une activité organisée par le groupe. Ces deux groupes ne demandent qu'à

évoluer mais en prenant le temps de faire en sorte que les personnes qui s'inscrivent y participent activement.

Nous avons aussi accueilli le projet pilote *La Cabine*, de l'association Écho, mené par Rebecca Browning. La Cabine (installée dans une cabine des Bains) était un espace ressemblant à une cabine de téléphone, dans lequel les usagers pouvaient déposer leurs témoignages ou écouter des paroles enregistrées par d'autres. Les témoignages concernaient des personnes qui vivent des violences dans leur quotidien : une manière de construire une parole individuelle qui puisse résonner collectivement.

Enfin, *last but not least*, cette première année a vu la mise en route d'un nouveau projet du groupe lien social en collaboration avec l'association Mains des Bains et la Buvette : le festival Cercles sacrés qui aura lieu en mai 2023. Un événement qui place les liens au cœur des soins, puisqu'il met en lumière des pratiques thérapeutiques traditionnelles centrées sur les cercles de parole, la musique, les rencontres, la parole...

Un grand merci à la Buvette pour le soutien indéfectible à toutes ces animations et activités qui permettent de développer, dans la joie et la bonne humeur, les liens aux Bains.

\ FRÉDÉRIC FAVRE

## baigneuses baigneurs

Le groupe baigneuses-baigneurs (BB), composé d'adeptes de la nage en eau libre toute l'année aux Bains, a commencé l'année 2022 en organisant les **Nages de nuit** de janvier, février et mars. Rappelons le concept : une fois par mois, le mercredi de 18 h 30 à 20 h, les nageuses et nageurs peuvent parcourir à la nage une distance d'environ 240 mètres dans une ambiance lumineuse et musicale. À l'arrivée, les courageuses et courageux reçoivent thé à la menthe, chocolat et biscuits offerts par la Buvette et servis par le groupe BB. Le Sauvetage est présent pour assurer la sécurité des participant·e·s, même s'il ne s'agit pas d'une manifestation à proprement parler et que tout le monde nage sous sa propre responsabilité. Chaque année, le nombre de participant·e·s augmente et procure à cet événement décalé une énergie assez hallucinante. Un petit conseil pour celles et ceux qui souhaitent continuer avec une délicate fondue à la Buvette : réserver ! Le deuxième événement a débuté le 1<sup>er</sup> juin par l'ouverture des inscriptions pour la 7<sup>e</sup> édition de **La Traversée**, reliant Genève-Plage à la plage des Bains des Pâquis sur une distance de 1,8 km. Débutée à 6 h du matin, les 1000 places ont trouvé preneur en quelques heures. Il ne restait plus qu'à mettre en place toute l'organisation, soit notamment 25

paddles, 6 kayaks, les bateaux de sauvetage, les samaritains, le personnel des Bains, la Buvette pour sa traditionnelle soupe à l'oignon et son thé, imprimer les 1000 bonnets en quatre différentes couleurs pour chaque groupe, installer les bouées sur le parcours, s'assurer que les algues n'obstruent pas le passage etc., etc., et obtenir les autorisations.

Le 20 août, tout était prêt avec un temps magnifique, une température de l'eau agréable et, à l'arrivée, des sirènes et le duo Feu de Dieu qui égrenait des tubes revisités pour l'occasion. Magnifique journée!

Comment clore la saison d'été, le 18 septembre 2022, autrement que par la **Course autour du phare**, si chère à notre Michel, figure des Bains, râleur devant l'éternel mais authentique et sympathique usager, membre historique de l'AUBP? Dès 14h, une première compétition pour l'élite, histoire de démontrer qu'avec beaucoup de technique on peut glisser dans et sur l'eau. Puis, place aux tout jeunes sur 100m avant de lancer les 440m du tour du phare. Plusieurs centaines de nageuses et nageurs en tout. Une tradition respectée, un Michel soulagé.

Enfin, dès le mois de novembre, trois **Nages de nuit** avant Noël et surtout la **Coupe de Noël**. Un succès à nouveau incroyable, à chacun des trois mercredis et malgré une température de l'eau qui descendait-descendait, des centaines de personnes, jeunes ou expérimentées, tous genres confondus, et toujours dans une ambiance joyeuse, souvent euphorique.

Merci à tous les participant-e-s, merci à la Buvette et à son personnel qui à chaque fois est d'une aide indispensable et hyper-efficace. Merci aux membres du Sauvetage qui assurent malgré le froid et l'humidité et merci enfin à tout le personnel des Bains sans quoi rien n'est possible.

Hormis ces activités, le groupe BB est à l'écoute de toutes les propositions ou doléances pouvant améliorer le bien-être des privilégié-e-s que nous sommes toutes et tous en pouvant bénéficier de ce plan d'eau exceptionnel.

Coin coin

\ OLIVIER BOILLAT



## sports loisirs

**S**ous le signe d'une météo exceptionnellement ensoleillée durant toute la saison estivale, notre groupe a ouvert le bal avec un show du magicien Alpha accompagné de ses magnifiques

perroquets. Cet artiste également cracheur de feu nous a fait rêver le temps d'une soirée.

La deuxième édition du Grand tournoi de backgammon des Bains en association avec l'AGB (Association genevoise de backgammon) a été un immense succès avec 44 participant-e-s.

Dans une magnifique ambiance tropicale, le tournoi de water-volley accompagné de Dj Rouni a réuni 16 équipes mixtes et a ravi le public venu nombreux.

Le 1<sup>er</sup> août a été fêté comme il se doit, avec notre traditionnelle pêche aux canards pour les petit-e-s, la course au mur de grimpe pour les athlètes et le lancer de la pierre pour les costaud-e-s.

Durant le mois d'août une animation ainsi qu'une démonstration de slackline se sont déroulées sur le terrain de water-polo.

Les deux traditionnels tournois de pétanque ont bien eu lieu avec le même enthousiasme pour les 16 équipes.

Lors des deux tournois de ping-pong, le record de participation a été battu avec 50 participant-e-s.

Pendant l'hiver, le panier tricot a invité les usagères et usagers de passage à la rotonde à se dégourdir les doigts; les écharpes atteignent plus de 2 m de long au début du printemps. Avant de ranger le panier pour l'été, un don sera fait, comme annoncé, à l'association Anitié.

L'achat de matériel adapté est primordial afin que les personnes prennent du plaisir à exercer les activités proposées. Un immense merci

à la Buvette pour son précieux soutien ainsi qu'aux employé-e-s de l'AUBP.

\ OLIVIER EVARD

## entretien aménagement

**L**a routine des Bains: c'est repeindre 80 cabines, poncer 20 portes, sortir les balises de l'eau, les démonter, remplacer vis et chaînes, les poncer, les repeindre, les remettre à l'eau, commander du bois pour remplacer les planches des claies, changer régulièrement les serrures des cabines qui couinent, passer la combi pour aller sous les Bains pour vidanger purges et vannes lors de la mise hors-gel puis la remise en eau, réparer les dégâts après la tempête, nettoyer la plage, démonter les saunas, les remonter, changer les pièces défectueuses, acheter de nouveaux sèche-cheveux.

Le grand vestiaire qui servait d'entrepôt d'inutiles et de parking à vélo à été débarrassé, nettoyé et rangé, des fenêtres ont été installées afin que cet espace, qui se veut polyvalent, serve également de bureau, de salle de réunion.

Obligation nous est faite de réserver un emplacement non-fumeur sur la plage. Cette zone se situe entre les deux estacades devant la rotonde et est identifiable pour les usagers par des icônes de cigarettes barrées.

On espère que le public suive cette recommandation.

La fréquentation toujours plus importante de nos espaces nous oblige à des réparations également plus régulières des installations déjà fortement tributaires des variations météo, les employés ont fort à faire et je les remercie ici de tout cœur pour leur engagement.

\ MIREILLE ROY

## 10 communication

Le groupe communication a été formé en septembre 2021 afin de faciliter la communication entre les membres de l'association, les employé·e·s et les bénévoles ainsi qu'avec les parties prenantes externes. Le groupe communication est responsable de la planification, de la mise en œuvre et de la coordination des stratégies de communication de l'association. Nous avons commencé par faire l'état des lieux des besoins et outils de communication existants. Puis nous avons mis en place des outils et processus facilitant la diffusion des informations nécessaires au fonctionnement de l'association, notamment grâce à un agenda électronique interne. Par ailleurs, tout un travail est en train d'être mis en œuvre pour refaire complètement le site internet de l'association qui correspondra mieux aux besoins des différents groupes.

\ CHLOÉ AUBRY

## journal des bains

Comme chaque année, le groupe journal a édité ses deux traditionnels parutions que tout le monde attend toujours avec impatience. Le comité de rédaction, composé de bénévoles, les produit avec professionnalisme, passion et enthousiasme. Toutes les contributrices et contributeurs externes sont également bénévoles et permettent à ce magnifique journal d'exister.

Des collaborations avec l'Office cantonal de l'eau et avec les SIG ont également été mises en place, qui apportent un soutien de qualité à ces parutions.

Nous profitons de ce rapport d'activités pour les remercier ainsi que toutes les collaboratrices et collaborateurs pour leurs apports, tant du point de vue de l'iconographie que des textes.

\ FAUSTO PLUCHINOTTA



## buvette

L'année 2022 a été une année exceptionnelle à plus d'un égard, à commencer par la météo. En effet, le soleil s'est installé à fin janvier et il a brillé de manière quasi continue jusqu'à début novembre.

Après deux années plutôt moroses en raison de fermetures et de restrictions liées au covid, la reprise a été spectaculaire et nous avons connu une fréquentation unique, ceci sans aucun problème notable.

Le nombre d'employés ayant travaillé à la Buvette a lui aussi bondi dans la même mesure.

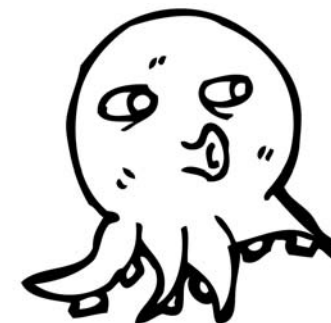
Tout au long de l'année, la Buvette a organisé et/ou participé activement aux nombreuses animations ayant eu lieu sur le site. Cependant, il est à noter qu'elle a elle-même organisé deux semaines d'aubes musicales après les Aubes officielles, ainsi que le festival Poésie en clown qui s'est tenu en fin d'année sous la yourte conçue et réalisée par les employés techniques de la Buvette.

Au niveau de l'organisation, une troisième personne – Lomarta Sitanggang, serveuse à la Buvette depuis juin 2006 – est venue seconder les gérants actuels dans la gestion du lieu. Actuellement donc, les deux gérants sont épaulés par trois assistants de gestion.

Au niveau organisationnel toujours, nous avons engagé un nouvel employé au printemps dernier, employé qui mérite d'être nommé: il

s'agit de monsieur Visa Mastercard. Enfin, nous insistons ici pour redire combien la qualité des produits nous importe et reste au centre de la gestion de la Buvette.

\ LES GÉRANTS



11

## finances

Nous finissons l'exercice 2022 avec un bénéfice de CHF 119 136. Après la couverture du déficit 2021, le profit reporté est de CHF 83 260.

Par rapport à l'année 2019 qui est la dernière année sans fermeture, les recettes de la saison été ont augmenté de 18% et les recettes de la saison hiver sauna ont augmenté de 27.80%, les recettes baigneurs d'hiver sont en légère baisse de 7.73%. Malgré l'augmentation des prix des entrées et abonnements sauna, la fréquentation du sauna de septembre à décembre 2022 a augmenté.

Nous remercions notre secrétaire-comptable pour son excellent travail.

\ ALAIN DE KALBERMATTEN

# mains des bains

**L**a mue et le rajeunissement de MdB se poursuivent dans la sérénité. Deux nouvelles masseuses ont rejoint l'équipe, Sandra et Sophie, et deux autres sont à l'essai, Beatriz et Saskia.

Après quatre ans passés chez nous, Natacha nous a quittés et avec elle la pratique du lomi lomi aux Bains. Un immense merci pour tout ce qu'elle a amené à l'équipe, grâce entre autres à ses compétences organisationnelles et bureautiques. Son altruisme, son talent de médiatrice capable dans toutes les situations d'apaiser, réunir et trouver des solutions furent précieux et nous manquent déjà. Comme c'est sur son impulsion qu'il a été décidé de revoir notre identité visuelle et graphique, elle a gracieusement proposé de mener cette tâche – en cours – avec nous jusqu'à son terme.

Merci à l'AUBP pour la pose du sublime nouveau parquet de nos cabines. Des plantes à l'extérieur, des photos et de nouveaux rideaux à l'intérieur contribuent également à rendre les cabines plus accueillantes et confortables. Merci Alba, Antoine et Sophie.

À l'interne, notre organisation est de plus en plus efficace et transparente, les rôles et fonctions de chaque poste plus clairement définis. Alba a repris la comptabilité, succédant à Aiko. L'application Twint



a été adoptée pour faciliter l'achat de bons-cadeaux à la rotonde.

Notre association s'adapte à l'augmentation générale des prix et il a été décidé de passer les soins à 80 francs à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2023.

En attendant 2023 et un voyage plus conséquent pour fêter les 30 ans de Mains des Bains, notre sortie annuelle s'est déroulée en septembre au Marchairuz, dans la joie et la bonne humeur. Merci à Marine et Charlotte pour l'organisation parfaite.

\ MAINS DES BAINS

# taï-chi aux bains

**D**epuis plus de 20 ans, tous les dimanches matins de l'année, nous accueillons des personnes qui viennent essayer ou pratiquer le taï-chi ; ce cours leur est généreusement offert par l'AUBP. Nous profitons de ce rapport annuel pour remercier encore nos hôtes de donner cette opportunité aux parti-

cipant·e·s. Grâce à l'AUBP, le cours de taï-chi aux Bains du dimanche matin est devenu une sorte d'institution, il est « connu » dans la ville et au-delà.

Qu'il vente, pleuve, neige ou fasse beau, nous sommes là et il y a toujours du monde : les habitué·e·s, les irrégulières et irréguliers, les revenant·e·s, mais aussi des nouvelles et nouveaux, et toujours des curieux et curieuses, des visiteurs et visiteuses. Nous mettons des bonnets en hiver, des chapeaux et lunettes de soleil en été, et quand il pleut la Buvette nous accueille au fond de sa cabane.

C'est donc une longue histoire d'endurance, de fidélité, de régularité. Peut-être pourrait-on dire que la pratique du taï-chi rend endurant·e, fidèle et régulier, régulière ? Ce qui est sûr, c'est que son succès invite à la continuité.

\ CAREEN, LAURENCE, MARIANNE, VALÉRIE

# yoga aux bains

**T**roisième saison des pratiques de joie en plein air. Par tous les temps un cercle de 20 à 50 personnes s'est retrouvé tous les samedis matins (10h heure d'hiver, 9h heure d'été). Entre les platanes de la jetée des Bains, pour bouger et respirer en conscience avec vue sur le lac avec amour vers la lumière pour la paix.

\ NATACHAFAITDUYOGA

# sauvetage de genève

**E**n 2022, avec notre poste de secours situé aux Bains des Pâquis, nos objectifs étaient les suivants :

- garantir la sécurité des navigateurs et des nageurs de manière efficace,
- maintenir un niveau de formation adéquat pour nos sauveteurs.

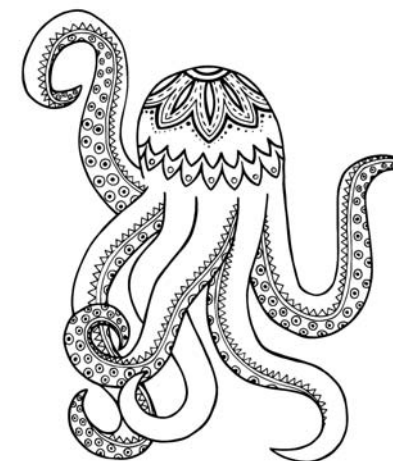
Nous remercions nos 33 sauveteurs et 5 jeunes sauveteurs, tous bénévoles. Grâce à eux, nous avons pu réaliser 134 interventions en 2022 et 400 heures de vigies pour garantir la sécurité sur le lac.

Nous remercions l'AUBP, la Buvette et leurs employés qui nous soutiennent au quotidien.

**Notez dans vos smartphones le n° du Sauvetage : +41 22 731 11 82 !**

Au nom du comité,

\ VITTORIO FOGLIA  
SACHA WUNSCH-VINCENT





### Bilan au 31 décembre 2022

	2022 CHF	2021 CHF
<b>ACTIF</b>		
<b>Actif circulant</b>		
Liquidités	371'926	214'384
Produits à recevoir	6'699	3'870
Charges payées d'avance	7'430	10'514
	386'054	228'767
<b>Total de l'actif</b>	<b>386'054</b>	<b>228'767</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>Capitaux étrangers</b>		
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	15'669	28'321
Autres dettes à court terme	37'812	9'617
Charges à payer	93'703	71'095
Provisions à court terme	15'500	15'500
	162'684	124'533
<b>Capitaux propres</b>		
Capital	12'110	12'110
Réserve statutaire	128'000	128'000
Résultats reportés au bilan	83'260	(35'876)
	223'370	104'234
<b>Total du passif</b>	<b>386'054</b>	<b>228'767</b>

### Compte d'exploitation de l'exercice 2022

	2022 CHF	Budget 2022 CHF	2021 CHF
<b>PRODUITS</b>			
Entrées et autres recettes été	790'071	663'000	592'275
Entrées et autres recettes hiver	1'100'199	876'300	418'890
Recettes Buvette sauna	508		0
Produits divers été et hiver	57'442	57'500	54'060
Prestations facturées à la Buvette	31'720	38'000	33'024
Recettes animations	4'000		0
TVA payée	(70'216)	(59'300)	(37'283)
Don Loterie Romande	30'000	30'000	30'000
Dons divers animations	56'000	49'000	20'000
SIG Impact	0		81'909
Revenus exceptionnels covid	0		99'586
Dons	952		1'030
Cotisations de l'année	10'125	8'500	9'551
Subvention de la Ville de Genève	0	245'000	245'000
Subvention en nature de la Ville de Genève	105'000	105'000	105'000
Subvention de la Ville de Genève, animation	77'500	72'200	37'200
Subvention en nature de la Ville de Genève, animation	23'132	266	266
Subvention État de Genève, animation	24'000	25'000	8'000
Subvention en nature État de Genève, animation	1'411		0
Loyer Buvette	349'982	187'500	131'250
Recettes massages	22'000	22'000	15'400
Autres produits	334		399
<b>Total des produits</b>	<b>2'614'161</b>	<b>2'319'966</b>	<b>1'845'557</b>
<b>CHARGES</b>			
Salaires et charges sociales	1'462'806	1'337'000	1'094'501
Autres frais du personnel	6'882	5'000	6'636
Prestations fournies par la Buvette	27'280	27'280	27'280
Approvisionnement Buvette, sauna	2'564	5'000	3'051
Entretien et nettoyage bâtiments et machines	190'350	97'800	137'803
Loyer mis à disposition Ville de Genève	105'000	105'000	105'000
Machines, mobilier et divers matériels	22'982	32'500	24'491
Électricité, eau et gaz	109'323	126'000	78'906
Installation et fournitures sauna, hammam, bains turcs	78'506	87'000	51'893
Installation photovoltaïque	0	6'000	641
Sécurité et surveillance	32'314	35'000	24'515
Publicité	1'058	4'000	0
Animations sportives et culturelles	350'045	362'240	244'149
Journal des Bains	29'573	24'000	26'738
Frais de billetterie	8'978	12'000	12'151
Frais du comité	3'842	12'000	3'568
Frais de bureau et d'administration	16'035	11'000	18'966
Assurances	10'578	11'000	10'822
Téléphone	4'258	5'300	4'224
Honoraires divers	25'096	6'000	5'963
Impôts	2'965	3'280	3'045
Frais divers	4'589		4'807
<b>Total des charges</b>	<b>2'495'025</b>	<b>2'314'400</b>	<b>1'889'150</b>
<b>Résultat de l'exercice avant attribution</b>	<b>119'136</b>	<b>5'566</b>	<b>(43'593)</b>
Attribution à « Subventions non dépensées à restituer »	0		3'087
Attribution à la « Part de subventions non dépensée »	0		4'630
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>119'136</b>		<b>(35'876)</b>



<b>Budget 2024 de l'AUBP</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Budget 2024</b>
	CHF	CHF
<b>CHARGES SALARIALES</b>		
Salaires brut	1'173'000	1'350'000
AVS, chômage, maternité & AF	106'000	128'000
LPP (2 <sup>e</sup> pilier)	60'000	60'000
LAA + compl. + perte de gain	25'000	25'000
<b>Total charges salariales</b>	<b>1'364'000</b>	<b>1'563'000</b>
<b>AUTRES CHARGES</b>		
Loyer site	105'000	853'000
Fournitures, produits d'entretien	30'000	35'000
Fournitures et réparations	12'000	23'000
Entretien du bâtiment	25'000	25'000
Aménagements extérieurs et rotonde	16'000	65'000
Électricité, eau, gaz	126'000	156'800
Produits pharmaceutiques	5'000	5'000
Vêtements de travail + bateau	10'000	15'000
Achats machines, mobilier, outillage (machine à laver)	5'000	6'000
Sonorisation	5'000	6'000
Entretien machines	5'300	6'000
Matériel sécurité, plongée, formation employés (secours et non-violence)	30'000	30'000
Assurances (RC-vol-choses)	11'000	11'000
Téléphone	5'300	4'500
Frais de bureau et admin., ports, informatique (dépenses secrétariat)	8'000	10'000
Billetterie (billets d'entrée + sauna)	12'000	10'000
Comité	12'000	22'000
Groupe personnel (gestion du personnel et sortie du personnel)	5'000	7'000
Publicité, newsletter	3'000	3'000
Signalétique	2'000	2'000
Honoraires (vérificateur)	6'000	12'000
Groupe sports et loisirs	8'000	15'630
Groupe baigneuses baigneurs	10'000	10'000
Paddle	2'000	2'000
Tai-chi	4'240	4'240
Yoga	4'000	2'700
Animations culturelles	88'000	39'000
Expositions		30'000
Accueil artistes Animations culturelles	40'000	12'000
Apéro poétique	13'300	21'800
Poésie en ville		88'000
Café philo	12'200	12'000
Aubes musicales	134'006	108'500
Carnaval	15'000	
Autres animations	2'000	3'500
Journal des Bains	22'600	32'600
Habillage billetterie (expositions et escaliers)	3'000	3'000
Lien social	3'000	26'500
Communication		1'000
Études projets		5'000
Animation hiver	25'000	30'000
Traversée du lac	20'000	32'000
30 <sup>e</sup> / 1 <sup>er</sup> août		5'000
Internet, design identité visuelle AUBP	5'000	11'000
Achats divers (cartes postales, maillots, produits solaires, etc.)	15'000	12'000
Fournitures sauna, bain turc, hammam	12'000	25'000
Achat gants, savon noir	12'000	10'000
Réparation, entretien sauna, bain turc, hammam	15'000	15'000
Rénovation bain turc/hammam/sauna	25'000	25'000
Fournitures Buvette sauna	2'000	2'500
Montage sauna	25'000	30'000
Frais de banque et Twint		20'000
TVA + impôts	59'300	71'800
Taxe professionnelle	3'280	3'280
Buvette	27'280	33'000
<b>Total autres charges</b>	<b>1'045'806</b>	<b>2'050'350</b>
<b>Charges totales d'exploitation</b>	<b>2'409'806</b>	<b>3'613'350</b>

## **Budget 2024 de l'AUBP**

	<b>Budget 2023</b>	<b>Budget 2024</b>
	CHF	CHF
<b>SUBVENTIONS</b>		
Subvention en nature Ville de Genève	105'000	853'000
Subvention en nature Ville de Genève, culture	266	266
Subvention Ville de Genève, animations culturelles	30'000	62'500
Subvention Ville de Genève, philo	7'200	
Subvention État de Genève, animations culturelles	8'000	24'000
Subvention Loterie Romande	30'000	30'000
<b>Total subventions</b>	<b>180'466</b>	<b>969'766</b>
<b>ÉTÉ</b>		
Billetterie été	498'000	588'000
Entrée/abo hammams (sauna 2020)	10'000	13'000
Abonnement été	140'000	161'000
Autres recettes été	15'000	16'700
<b>Total été</b>	<b>663'000</b>	<b>778'700</b>
<b>HIVER</b>		
Billetterie sauna, bain turc, hammam	490'000	700'000
Billetterie Baigneurs d'hiver	10'000	10'000
Abonnement hiver	342'000	411'500
Abonnements Baigneurs d'hiver	38'000	42'000
Bracelets	2'000	2'500
Recette Buvette hiver	1'300	500
Autres recettes hiver	80'000	85'000
<b>Total hiver</b>	<b>963'300</b>	<b>1'251'500</b>
<b>AUTRES RECETTES</b>		
Autres recettes (massage)	22'000	24'612
Recettes diverses (produits cosmétiques + téléphone + cartes postales)	5'000	
Recettes paddle	7'000	3'000
Cours natation	6'000	8'300
Loyer Buvette Sàrl	420'000	520'000
Autres recettes	5'000	3'500
Autres recettes (convention Buvette)	38'000	37'600
Recettes journal (publicité)	12'000	18'000
Recettes casquettes	500	7'800
Recettes groupe sports	2'000	0
Recettes bonnets	1'000	1'000
Dons pour animation	41'000	42'000
Bénévolat Aubes	13'740	0
Prestations en nature Buvette, Aubes et accueil artistes	49'000	0
Participation Buvette animations		27'000
Affiches Aubes et groupe culture		1'300
Traversée du lac	12'000	22'000
Cotisations et dons association	8'500	10'000
SIG photovoltaïque	3'000	2'500
<b>Total autres recettes</b>	<b>645'740</b>	<b>728'612</b>
<b>Produits totaux d'exploitation</b>	<b>2'452'506</b>	<b>3'728'578</b>
<b>(Perte prévue) Bénéfice</b>	<b>42'700</b>	<b>115'228</b>

# procès- verbal de l'assemblée générale ordinaire du 13 juin 2022

18

**Présents :** 81 personnes selon liste de présence.

**Excusés :** Claude Fraisse, Éric Genoud, Hans Peter Graf, Arnaud Petreyman, Pierre André Lepage d'Arbigny, Chloé Ambry, Olivier Evard, Josef Imfeld, Serge Rudaz, Carine Torrent, Christine Leiser, Laurent Babanneau, Pascale Stadler, Marine Lagache, Marlène Wery, Sophie Cedat, Natacha Buhler, Sandra Schneider, Aiko Andrey, Léon Meynet.

70 nouveaux membres, 32 démissions.

**Le président Éric Vanoncini ouvre la séance à 19h15.**

1

## Mot du président

Au nom du comité et des employé·e·s de l'AUBP, j'ai le grand plaisir de vous accueillir dans cette AG. Une AG est toujours un moment très particulier dans la vie d'une association. C'est un petit peu comme un nouvel an, sans la gueule de bois du lendemain : c'est le moment de regarder en arrière sur l'année qui vient de s'écouler et

d'en faire le bilan, en essayant d'ap-prendre autant que possible des erreurs et des moments forts de l'année. C'est également l'occasion de se pencher sur l'avenir et de réfléchir à la route ou aux routes qui se dessinent devant nous avec les choix à faire que cela implique.

Dans cette perspective, l'assemblée de ce soir sera scindée en deux parties : une première partie qui se concentrera sur 2021, dans laquelle les différents groupes d'activité pourront offrir un panorama de toutes les activités faites dans l'année puis, une deuxième partie qui sera axée sur 2023 avec notamment la proposition du budget et, on l'espère, son approbation par l'assemblée ainsi que l'élection du comité pour le prochain mandat. Le tout sera suivi d'un apéritif auquel vous êtes toutes et tous chaleureusement invité·e·s.

Commençons donc par regarder par-dessus notre épaule : 2021. Ce serait vous mentir que de dire que l'année 2021 a été une année facile. Ce serait vous mentir que d'essayer de prétendre que le soleil a gardé les nuages à distance sur les 365 jours de 2021. On a eu notre lot de jours pluvieux, de jours de bise, voire même de tempête. À l'image de nos chères et chers baigneuses et baigneurs d'hiver, nous avons dû apprendre à composer avec les éléments, aussi tempétueux qu'ils peuvent l'être. À une différence toutefois : contrairement aux baigneurs, nous n'avons pas ressenti de grande satisfaction à nager en eau trouble. Au mieux une légère satisfaction ou soulagement une fois la tête hors de l'eau.

Je retiendrai ici principalement deux éléments tempétueux pour 2021 : le covid et la Cour des comptes.

Le covid tout d'abord et son balai de restrictions, de plans de sécurité à adapter, à mettre à jour plusieurs fois par mois (toujours dans l'urgence) et toutes les conséquences que cela représente. Des conséquences au niveau de notre fonctionnement, de nos événements, de l'accès à nos différents espaces et au niveau financier. Des conséquences aussi au niveau de nos différents partenaires sur les Bains ; je pense ici particulièrement à la Buvette et à Mains des Bains qui ont dû se plier en quatre pour continuer au mieux malgré les nombreuses complications imposées par la situation.

Tout ceci a demandé énormément d'énergie et de créativité pour continuer à faire des Bains cet endroit spécial et magique, cette île d'utopie.

À peine séché·e·s de cette première tempête, qui n'était d'ailleurs pas encore terminée, la Cour des comptes est venue frapper à la porte des Bains pour un audit général. J'en parlerai plus en détails dans le troisième point de cette assemblée générale, prévu à cet effet.

Mais ces deux éléments, bien qu'incontournables, ne doivent en aucun cas faire oublier le reste de l'année 2021 : une année pleine de poésie, d'amour, d'événements inoubliables, une année de plus où les Bains poursuivent leurs nombreuses missions sociales, culturelles et sportives, et ce avec grâce et élégance. Je laisserai les différents groupes d'activités vous en dire plus à ce sujet dans quelques instants.

Cette nouvelle année sur l'île des Bains, sous le drapeau cœur, n'aurait jamais été possible sans le travail incroyablement de toutes celles et ceux qui œuvrent au quotidien, souvent sans compter au niveau de leur investisse-

ment, pour en faire ce lieu qui n'a pas sa pareille dans ce monde.

Je souhaite tout d'abord remercier, par ordre alphabétique, nos employé·e·s fixes à l'année : Hervé Annen, Jaime Baro, Hamid Chidmi, Philippe Constantin (coordinateur), Abimbola Daramola, David Gadesaude, Nasrat Salehzada, Eustache Hodebar, Julien Lavril, France Mathon (notre comptable), Sébastien Michalon, Michael Moundou, Charles Perro, Stéphane Collins, Niki Tiphticoglou, Sunshine Williams. Ainsi que bien entendu nos nombreux autres employé·e·s.

Je souhaite également remercier tout aussi chaleureusement les membres du comité et prétendant·e·s au comité : Chloé Ambry, corépondante du groupe communication et membre du groupe culture ; Olivier Boillat, vice-président, répondant du groupe baigneuses et baigneurs ; Linda Charif, membre du groupe lien social et responsable du festival Viva la vulva ; Olivier Evard, corépondant du groupe loisirs ; Alain de Kalbermatten, trésorier et membre du groupe entretien et aménagement ; Michel-Félix de Vidas, répondant du groupe culture ; Frédéric Favre, président sortant de l'association ; Nathalie Landry, membre du groupe loisirs ; Christian Lopez ; Fausto Pluchinotta, répondant du groupe journal ; Mireille Roy, répondante du groupe entretien et aménagement ; Pascal Schaer, répondant du groupe sauna, corépondant du groupe entretien et aménagement.

Je souhaite remercier deux membres du comité qui nous ont quittés en cours d'année : Florencio Artigot, trésorier, et Michael Gallio, responsable du groupe loisirs.

19

Je souhaite remercier nos nombreux partenaires et ami-e-s sans qui les Bains ne seraient pas ce qu'ils sont aujourd'hui : La Buvette, Mains des Bains, Tai-chi, Natacha et le yoga, le Sauvetage, les technicien-ne-s, Jeff Vercasson.

Et enfin, *last but not least*, merci aux 80 bénévoles qui se mobilisent, s'engagent, donnent de leur temps et de leur énergie pour les Bains.

Merci à toutes et à tous.

À l'image de ces bénévoles qui font don de leur temps, une des ressources les plus précieuses, on pourrait se demander pourquoi ? Pourquoi le bénévolat ? Pourquoi les Bains ?

À défaut d'une enquête sociologique ou d'un documentaire qui existe déjà sur les Bains, je vais me risquer à une tentative d'interprétation de la question, tentative toute subjective qu'elle est.

À mon sens, c'est parce que les Bains représentent un idéal. Un idéal de gouvernance tout d'abord sur la base du modèle associatif où les membres décident ensemble et tracent les lignes du grand projet en constante construction que sont les Bains. Un idéal également de société où la mixité sociale est reine. Peu importe la classe sociale, l'orientation sexuelle, l'âge, l'ethnie et les origines : tout le monde est bienvenu aux Bains. C'est d'ailleurs un des rares lieux genevois où l'on peut voir cette mixité à l'œuvre. Et cette mixité est d'autant plus importante aujourd'hui puisqu'elle est la source d'échange, de désaccords parfois, de débats et de réflexions qui nous permettent de voir le monde à travers les yeux et le corps d'une autre personne. Un idéal économique enfin, puisque l'argent engendré par l'association, une fois les salaires

et les différentes charges payées, sert à financer des projets dont le public, les usagers et les usagères, bénéficie directement.

C'est parce que l'on croit en cet idéal que sont les Bains que l'on continue hier, aujourd'hui et demain à s'engager au quotidien pour faire vivre cette île d'utopie.

### **Fred salue l'Assemblée générale.**

Un nouvel épisode dans la saga des Bains : un passage de témoin a été fait au niveau du comité en cours d'année. Mais ce soir on officialise ce passage de témoin devant l'AG, devant l'autorité suprême de l'AUBP. Je dois à l'AG un petit mot d'explication :

J'ai déménagé en Valais avec ma petite famille fin 2021. Il m'a été impossible d'assumer le poste de président à distance dans ce nouveau contexte de crise (audit) et j'ai pris la décision de passer la main. On sortait à peine de deux ans de crise du covid et bam, audit de la Cour des comptes (CdC) et négociations tendues avec la Ville de Genève. Et c'était particulièrement frustrant, car la CdC a salué la gestion impeccable de l'AUBP.

Fred tient à remercier Philippe et France pour cette gestion impeccable. Les seules recommandations étaient d'indexer le loyer de la Buvette, de mettre en place un SCI (service de contrôle interne) et l'utilisation de cartes de crédit, alors que des réflexions sur ces sujets étaient en cours à l'interne depuis deux ans. Il y a eu pas mal d'amalgames dans la presse, notamment un amalgame entre les situations de Genève-Plage et des Bains des Pâquis.

En ce qui me concerne, j'ai vécu un grand sentiment d'injustice et la pilule

a eu du mal à passer quand on regarde le travail de nos 80 bénévoles, les plus de 150 événements et accueils, le bénévolat que font la plupart de nos employés en plus de leur cahier des charge, les investissements que font la Buvette dans nos activités et les prix ultra-populaires qu'ils pratiquent... On pénalise le succès.

Nous sommes sans aucun doute la plage gardiennée et animée la moins chère au monde, avec son entrée à 2 francs pendant 4 mois et gratuite pendant 8 mois de l'année. On est un des lieux les plus populaires, les plus vivants et le plus animé de la ville.

En même temps, c'est l'âge de raison : les Bains ne sont plus subventionnés ! Qu'on se le dise !

Je suis très heureux que le comité ait trouvé l'homme de la situation pour prendre le relais, en la personne d'Éric Vanoncini (accessoirement mon meilleur ami). Fred remercie Éric d'avoir repris le flambeau. Applaudissements.

J'aimerais aussi remercier tous les collaborateurs : bureau, comité, bénévoles, employés, partenaires... pour leur travail, leur engagement et de m'avoir fait confiance pendant ces deux ans. J'ai énormément appris de cette expérience et au contact de vous toutes et tous et vous en remercie. Le soutien et solidarité de la tribu des Bains m'a aussi beaucoup aidé dans ce moment difficile.

Pour conclure, Éric a parlé d'un idéal des Bains. Pour moi c'est ça, les Bains : une solidarité, un espoir, un ailleurs où tout est possible, même le lever de soleil, même un chalet valaisan venu du fin fond du val d'Anniviers qui apparaît au cœur de la rade, qui s'envole en hélicoptère, un espace de créativité et de liberté, un grain de

sable dans la chaussure du système, qui produit quotidiennement une perle.

Cette perle, c'est la poésie affichée au sommet du plongeur. C'est pour cet idéal qu'on se bat, c'est pour cet idéal que je me bats depuis treize ans dans cette association. Si ça devient impossible ici, on le fera ailleurs, peu importe. L'important c'est d'être ensemble.

Car c'est ça l'ADN des Bains ! À quoi bon continuer si on perd notre âme ? Sinon on est quoi, une plage, une piscine ? Non, on est plus que ça ! Nous sommes les Bains des Pâquis : des pirates, des flibustiers, des robins des bois... et j'entends bien le rester !

Merci à toutes et tous !

### **Deux scrutateurs sont nommés :**

Sarah Ducret et Jean-Michel Bozetto

## **2**

### **Approbation du PV du 15 septembre 2021**

4 abstentions, le PV est approuvé à la majorité

## **3**

### **Cour des comptes et situation avec la Ville de Genève**

Dans le courant de l'été 2021, la Cour des comptes est venue frapper aux portes des Bains. S'en est suivi de nombreux rendez-vous avec tous les acteurs des Bains. Sur la fin de l'année 2021, le rapport de la Cour des comptes est rendu à la Ville, en présence des médias, sans que nous soyons informés ou convoqués. Ce rapport, disponible en ligne, a émis quelques recommandations à l'intention de l'AUBP :

- « S'assurer que l'AUBP tire pleinement parti de ses ressources propres et diminuer les subventions versées à l'AUBP ». Autrement dit, remplacer une partie (ou la totalité) de la subvention de fonctionnement de CHF 245 000 par une augmentation du loyer de la Buvette.
- Mise en place d'un SCI (système de contrôle interne) « adéquat », de caisses enregistreuses analytiques à la Buvette ainsi que la possibilité de payer par carte de crédit.
- « S'assurer que les avantages en nature soient communiqués de manière transparente dans les états financiers ».

Nous regrettons la façon avec laquelle la situation a été gérée par la Ville et par la Cour des comptes qui, selon nous, a fortement nui aux Bains et qui a été source de nombreux amalgames et incompréhensions aux niveaux politique, médiatique et public. Je mentionnerai ici quelques éléments principaux :

- Nous avons été informés des éléments du rapport par les journalistes sans avoir même pu voir le rapport et sans avoir été informés par la Ville ou par la Cour des comptes au préalable.
- L'audit de l'AUBP a été présenté conjointement à celui fait sur Genève-Plage alors qu'il s'agit de deux situations complètement différentes, aux conclusions différentes (dont une, celle de Genève-Plage, qui relève du pénal).
- Le timing était particulièrement mauvais : le rapport a été publié en fin d'année juste au moment où le Municipal devait voter les budgets. Les décisions politiques ont été prises, nous semble-t-il, sous le coup de

l'émotion et sous les projecteurs des médias, sans un recul suffisant.

- L'annonce de retrait de la subvention de fonctionnement a été faite publiquement avant même que cette décision soit votée au Conseil municipal.
- Il a été reproché à l'AUBP de ne pas avoir augmenté le loyer de la Buvette alors que nous avons entamé une série de réflexions à ce sujet et attendions depuis un moment que la convention (caduque depuis un moment) soit enfin renouvelée pour adapter le loyer.
- 245 000 francs nous ont été retirés presque du jour au lendemain, nous laissant très peu de marge de manœuvre et nous mettant en difficulté.

Ces différents regrets ont été adressés à la Ville et à la Cour des comptes.

Depuis, de nombreuses discussions ont eu lieu avec la Ville pour tenter de faire correspondre les recommandations de la Cour des comptes aux spécificités des lieux qui, à notre sens, n'ont pas été prises en compte dans l'analyse faite. Un avenant à la convention devrait être signé dans le courant du mois de juin et une nouvelle convention quinquennale valable dès le 1<sup>er</sup> janvier 2023 devrait être signée d'ici la fin de l'année.

Concrètement, et bien que les discussions soient encore en cours, voici où en sont actuellement ces négociations :

- Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022, nous ne recevons plus les CHF 245 000 de subvention de fonctionnement. Ce « trou » dans le budget est compensé à deux tiers par la Buvette qui paie désormais un loyer équivalent à 5.25% de son chiffre d'affaires et

à un tiers par l'association. Afin de pouvoir couvrir ces frais, l'AUBP a décidé d'augmenter de 2 francs le prix d'entrée au sauna ainsi que les abonnements sauna. Cette augmentation, prenant effet dès la mi-septembre, ne sera pas en mesure de compenser la totalité du tiers à charge par l'association. Un déficit de CHF 53 000 est à prévoir pour 2022, déficit qui pourra être compensé par les réserves statutaires de l'association. Dès 2023, avec l'augmentation du sauna valable sur l'année entière et un loyer à nouveau en augmentation de la Buvette, nous devrions retrouver les chiffres noirs et être capables de recommencer à renflouer nos réserves statutaires, mises à mal par le covid et l'année 2022 de transition. Le choix d'augmenter le sauna n'a pas été facile et a été finalement préféré aux autres options, notamment celle de faire passer l'entrée aux Bains de 2 à 3 francs.

- L'AUBP a mis en place avec la Buvette et la fiduciaire Fiduser un système de contrôle interne permettant de faire un suivi précis des activités de la Buvette.
- La Buvette a mis en place des caisses analytiques et accepte les cartes de crédit depuis le 1<sup>er</sup> juin avec un seuil minimum de CHF 100, les frais bancaires étant à la charge des client-e-s.
- Les échanges de prestation entre la Buvette et l'AUBP apparaissent clairement dans les différents fichiers comptables.

## 4

### Rapport des groupes

#### GRUPE BAIGNEUSES BAIGNEURS

##### – Olivier Boillat

C'est la 2<sup>e</sup> année du groupe, Olivier dit que tout est dit dans le texte qu'il a écrit dans le rapport d'activités. Aux Bains il n'y a pas de compétition. Pour 2022 : Défi du phare, 6<sup>e</sup> édition de la Traversée (100 participants, c'est complet), Course autour du phare et les Nages de nuit qui rencontrent un grand succès.

#### GRUPE CULTURE

##### – Michel-Félix de Vidas

Le groupe culture est remarquable. Il est composé de 10 membres qui sont très pointus dans leur domaine de compétence. Ce qui se traduit par un feu d'artifice flamboyant qui s'égrène toute l'année. Prenons quelques exemples :

La poésie. C'est le cœur des Bains, c'est notre oxygène. Levez la tête et regardez « poésie » accroché au sommet du plongeur. La poésie est sans frontière. À ce titre, je voudrais saluer Philippe Constantin qui a élevé la poésie au rang d'art populaire. Aux Bains, ce sont 21 apéros poétiques en 2021 et Poésie en ville tous les 2 ans, qui est un événement cardinal pour les Bains comme pour la Ville de Genève. La poésie peut se décliner de différentes manières.

Avec l'invention de la chorégraphie, soutenue par le jeune monarque Louis XIV, la danse est devenue poésie en mouvement. La danse contemporaine est une évidence aux Bains. 25 performances de danse contemporaine

en 2021. Mais aussi la Fête de la danse chaque année.

Fête du Théâtre.

Philosophie : 12 cafés. Je suis impressionné par la qualité des débats. Un grand bravo à Éric pour la qualité de sa modération.

Les concerts. Par essence fugaces, éphémères, des événements qui restent dans l'esprit des seules personnes présentes. C'est aussi cela la culture aux Bains. Et les Aubes : 29 concerts avec un succès immense, chaque année renouvelé.

Les expositions :

Lanceurs d'alertes : une magnifique exposition. L'installation de la sculpture *Anything to say* de Davide Dormino. Julian Assange, Edward Snowden, Chelsea Manning et une chaise vide. Le public se faisait photographe debout parmi les lanceurs d'alertes. Jamais une œuvre d'art n'a été autant photographiée aux Bains.

Interscrire la danse (Fête de la danse). Pour la 1<sup>re</sup> fois aux Bains, une même exposition sur 34 panneaux, le long des deux murs de la jetée.

Le Léman et les savants en collaboration avec le Musée d'histoire des sciences. Je pense, entre autres, à Jean-Daniel Colladon, scientifique genevois, précurseur du sonar.

Danse(in) : ce projet s'articule autour d'ateliers de création encadrés par des professionnels afin d'accompagner des migrants dans la pratique du texte, du slam, de la danse, de la musique. Une exposition vivante puisque chaque mercredi à 18h, durant tout l'été, les retours des ateliers font l'objet de performances sur la jetée, devant les panneaux de l'exposition.

Clap sur Léman, bientôt une référence sur les films tournés sur et autour du Léman. Des réalisateurs de grande renommée avec des stars internationales.

Du Léman à l'or du San José. Une aventure homérique du plus emblématique des sous-marins suisses. Une épopée à travers plusieurs océans, la quête d'un trésor faramineux, un ouragan qui provoque son échouage et sa lente agonie sur les rives du Texas...

Cinéma aux Bains, collaboration avec Spoutnik et Cinéma Sud – merci Fred pour ton engagement. Films palestiniens, projection/débat – merci à Sarah.

Mapping Festival.

SpO<sub>2</sub>, un frère et sa sœur jumelle, trois performances subaquatiques de 2 heures sur une semaine. Il faut pomper, pomper, pomper pour apporter l'air nécessaire à la survie des plongeurs. Les usagers et usagers des Bains sont devenus des shadoks.

Open house, Ecocapsule.

Calendrier de l'Avent. Thème 2021 : Mascarade. Une crèche et 24 cabines réalisées par des artistes genevois-es.

La yourte installée par la Buvette nous a permis, au-delà de ses propres événements, de réaliser des apéros poétiques et des débats philosophiques d'anthologie.

Je suis tellement fier d'être le répondant du groupe culture. Sans le soutien des membres du groupe, je ne serais pas devant vous ce soir. Je remercie aussi la Buvette sans laquelle nous ne pourrions pas accueillir les artistes tout au long de l'année. Je parle d'environ 120 événements socio-culturels en 2021 ! Vous imaginez le nombre de personnes que cela repré-

sente, de plats du jour, de boissons, sans parler de la bienveillance du personnel de la Buvette dans l'accueil de ces artistes. Je remercie le personnel des Bains et le soutien sans faille du comité sans lequel rien ne serait possible. Vous l'aurez compris, le centre de gravité du groupe culture, c'est l'humain.

## GRUPE COMMUNICATION

– Éric Vanoncini

Durant sa première année, le groupe communication s'est attelé à mettre en place les bases de fonctionnement du groupe :

1. définition d'une structure de fonctionnement pour le groupe et de son champ d'action,
2. définition des rôles et responsabilités de chacun des membres,
3. définition de nos objectifs,
4. actions : audit des fonctionnements/processus existants, des outils tels que le site internet, les réseaux sociaux, les fichiers, etc. Ainsi que la mise en place de rendez-vous avec les différents groupes de l'association et des employés.

Nous sommes maintenant en cours d'analyse des différents besoins de communication internes et externes ; et nous nous interrogeons sur les différentes solutions possibles. En parallèle, nous nous sommes impliqués et rendus disponibles pour tous les événements et projets en cours. De belles perspectives sont à prévoir pour la suite.

## GRUPE JOURNAL

– Fausto Pluchinotta

Onze personnes se réunissent chaque mercredi, le 21 juin sortira le

27<sup>e</sup> journal. Participants au groupe : Françoise Nydegger, Florencio Artigot, Fanny Briand, Armand Brulhart, Philippe Constantin, Serge Desarnaulds, Joseph Incardona, Eden Levy, Guy Mérat, Bertrand Theubet et Fausto Pluchinotta.

## GRUPE ENTRETIEN AMÉNAGEMENT

– Mireille Roy

Chaque année, j'essaie de vous entretenir de l'entretien et ce n'est pas chose facile car ce groupe... entretient le déjà existant, les rouages, la mécanique des Bains, les machines à laver, le montage/démontage comme qu'il l'a fait l'année précédente et la précédente, etc. et aura à gérer les mêmes choses l'année prochaine.

Donc, comment retenir votre attention par un sujet nouveau.

Par exemple si je vous parle des chi..., des wc, de la fosse dans laquelle il faut descendre, en sortir un tas de trucs, c'est forcément moins attrayant que de parler des événements festifs proposés aux usagers. Et pourtant, les Bains c'est aussi cela, pas toujours glamour. Entretien, c'est réparer ce qui est cassé, ou prévenir ce qui va se casser, c'est aussi remettre de la graisse dans les gonds des portes, changer le bois des claies, s'entretenir avec l'électricien parce que les prises trop chargées ont cramé, rappeler le carreleur, le serrurier, commander des poubelles. C'est parfois ingrat, un peu comme le ménage, quand tu as fini tu recommences, tu inventes peu.

N'empêche, sans les employés qui font le boulot et qui ont toute ma reconnaissance, je vous demande de les regarder avec gratitude, sans leurs mains noires de cambouis, votre vie à la plage serait bien plus compliquée.

## GRUPE SAUNA

– Mireille Roy

Le groupe sauna compte maintenant 5 membres, 2 usagers réguliers, 2 membres du comité et 1 membre du personnel.

La nouvelle signalétique a été installée pour le début de l'activité du sauna du 18 septembre. Le projet de l'agrandissement du petit sauna a été réalisé. Certains projets sont encore restés en attente, ils reprendront quand les conditions nous le permettront.

Le projet d'une exposition sur la physique du sauna a bien avancé, il sera en place en septembre 2022.

26

Le groupe, qui se rencontre mensuellement, ne s'occupe pas de l'aspect technique des installations qui sont gérées par le groupe entretien-aménagement. Éric signale aussi les soirées *full moon party* qui ont beaucoup de succès.

Son rôle principal est de réfléchir à des projets destinés à développer et à enrichir la qualité et l'aspect attractif des lieux.

## GRUPE SPORTS ET LOISIRS

– Viviane Grandjean

Contre vents et marées plus ou moins covidienues, nous avons maintenus nos activités préférées :

Une pétanque, l'autre annulée pour cause de mauvais temps...

1<sup>er</sup> août : temps maussade, qui nous a permis d'apprécier pleinement le record du lancer de la pierre, établi par notre ami Sanio, de la Buvette, puis de continuer les suisseries avec un concert de joddle, les belles voix des deux chanteuses posées délicatement sur le bruit des vagues...

Un premier tournoi de backgammon a eu beaucoup de succès, à renouveler.

Les deux tournois de ping-pong ont pu avoir lieu sans entraves, ouf !

Pour la saison d'hiver, le panier tricot nous a valu une belle pub tournée par la RTS ! Le panier sera de nouveau disponible à la rotonde dès l'ouverture du sauna.

Le groupe tient à proposer du matériel adéquat pour les activités sportives, des raquettes et des ballons sont à disposition à la rotonde. Un tournoi de waterpolo sera organisé pour faire vivre ce bel emplacement, nous espérons accueillir des équipes de clubs locaux. Tout cela ne serait pas possible sans les deux nouveaux membres du groupe : Alexandre et Arnôt. Olivier, notre répondant au comité, les a incités à nous amener dynamisme et renouvellement !

## GRUPE LIEN SOCIAL

– Linda Cherif

Le festival Viva la vulva a eu lieu du 10 au 12 juin. Ce projet a été imaginé il y a une année et sans l'enthousiasme de Fred il n'aurait jamais eu lieu. Linda remercie le comité, Raymond, Viva, les employés, les responsables de jour qui n'ont jamais dit non pendant ces trois jours et ont toujours trouvé une solution.

Pablo Villareal demande ce qu'il en est du groupe Mise à jour des Bains auquel il s'était inscrit, il n'a jamais été convoqué. Fred dit que, pour cette année, cette mise à jour était notre intervention avec la Cour des comptes, la suite est remise à cette année.

## BUVETTE

– Raymond Dumuid

Raymond informe que le loyer est passé de CHF 15 000 en 2021 à 30 000 en 2022 et qu'en 2023 il sera de CHF 50 000. À la demande des gens de la cohésion sociale, le plat du jour AVS devait être baissé à 9.50, ce qui est une très bonne idée, il y a beaucoup de gens en difficulté. Dès le 14 juin, le plat AVS/AI/chômage passera à CHF 7.50. Pour lutter contre l'inflation, baissions les prix.

Viva remercie avec une grande émotion les employés de la Buvette qui font un travail titanesque. Certains des employés viennent aussi pour le plaisir d'être dans ce lieu.

Pablo chante une chanson : « Une chanson douce ».

## MAINS DES BAINS

– Marc Étienne Besson

Les masseurs ont leur sortie annuelle. Ils ont dû cesser leurs massages aux Bains avec le covid, mais avec leur agenda électronique ils ont pu répartir dans leurs cabinets privés.

Il y a eu trois départs : Carine, Mathias et Gabrielle. Vu le succès des réservations en ligne, il n'y aura plus que trois permanences par semaine sur les Bains. Les masseurs remercient la Buvette et les employés des Bains.

## TAI CHI

– Marianne Schweizer

Le tai chi va aussi fêter ses 30 ans. C'est tous les dimanches matin et c'est gratuit, c'est offert par l'AUBP. Venez participer à une séance !

## SAUVETAGE

– Sacha Wunsch

Pendant le covid, les réunions ont pu avoir lieu, c'était agréable d'avoir un contact. Le Sauvetage a eu quelques difficultés financières durant le covid, ils ont pu recevoir de l'aide grâce au financement participatif. Ils ont acheté un nouveau bateau.

Éric précise qu'il y a une magnifique collaboration avec le Sauvetage.

## PERSONNEL

– Hamid Chidmi

Tout va bien !

Michel-Félix, responsable du groupe culture, demande la création d'un groupe expo. Certains membres du comité sont surpris de cette intervention. En effet, la demande de création de ce groupe, qui n'était pas à l'ordre du jour de cette AG, est reportée à l'Assemblée générale 2023.

27

# 5

## Finances et présentation des comptes

– Alain de Kalbermatten

Chère famille des Bains,

L'année 2021 a encore été une année particulière qui a fortement impacté nos finances.

Cependant grâce à l'aide pour cas de rigueur de CHF 99 586 et du solde de la campagne SIG-Impact de CHF 81 909, faite de dons de nos usagers que nous remercions vivement, nous avons réussi à limiter les dégâts en finissant avec une perte l'exercice 2021 avec un déficit de seulement, si j'ose dire, CHF 35 876.

C'est en hiver que nous avons enregistré la plus forte baisse en comparaison de l'année 2019, année dite normale. En 2021 nous avons encaissé CHF 418 891, alors qu'en 2019: CHF 896 152. Par contre, les recettes de la saison estivale ont atteint CHF 584 527, légèrement en baisse comparé à l'été 2020.

Au 31 décembre 2021, le solde du bénéfice à rétrocéder à la Ville de Genève est de 0.

Je profite de remercier chaleureusement notre secrétaire-comptable, France Mathon.

Merci pour votre attention.

28 Alain lit le rapport de l'organe de contrôle de la Fiduciaire A. Gauthier.

Les comptes sont approuvés à l'unanimité. Décharge est donnée au comité à l'unanimité.

## 6

### Budget 2023

Le budget 2023 est approuvé à l'unanimité par applaudissement.

## 7

### Présentation des nouveaux prétendants au comité et élection

Étant absents à l'AG, Éric lit un mot de Chloé Ambry et Olivier Evard qui se présentent au comité après une année d'essai.

#### Texte de Chloé :

«C'est avec un grand enthousiasme que je confirme ma candidature au comité des Bains des Paquis. Cette année d'essai m'a permis de me rendre compte des différents enjeux, projets et valeurs que porte cette association et je serai fière de continuer à y appor-

ter toutes mes compétences et mon énergie.

Je souhaite remercier l'ensemble des membres du comité, des bénévoles, des employés et des usagers qui, dès le premier jour m'ont encouragé, accueilli et donné leur confiance.»

#### Texte d'Olivier :

«Cher comité, chers membres, C'est avec regret que je ne peux être parmi vous ce soir car je suis en vacances dans le sud de la France. M'étant présenté au comité à la dernière AG et qu'il y a une période d'essai, je vous confirme ma motivation et mon engagement afin de rester actif au comité. Mon souhait est de continuer en tant que répondant du groupe sports et loisirs afin de pouvoir proposer des activités ludiques et sportives aux usagères·ers·x des Bains. En espérant que ma demande trouve une réponse favorable, je vous transmets mes sincères salutations.»

Christian Lopez, n'ayant pu assister aux séances de comité durant cette dernière année, se représente comme prétendant.

Se présentent au comité: Chloé Ambry, Olivier Boillat, Linda Cherif, Olivier Evard, Alain de Kalbermatten, Michel-Félix de Vidas, Frédéric Favre, Nathalie Landry, Fausto Pluchinotta, Mireille Roy, Pascal Schaer, Éric Vanoncini.

Élus à l'unanimité.

Applaudissements

## 8

### Nomination d'un nouvel organe de contrôle

Proposition de nommer la Société fiduciaire d'expertise et de révision SA

(SFER) comme organe de contrôle. Approuvé à l'unanimité.

## 9

### Divers

Diverses interventions de membres de l'assemblée :

Demande d'accès par un caillebotis en bois pour entrer dans l'eau. Excellente idée.

Un usager se réjouit d'avance de venir à l'AG, il lit le rapport de bout en bout et se réjouit des présentations. Toutefois il informe qu'il a refusé de

payer l'entrée pour venir à l'AG. Le caissier a été informé par la suite de ne pas faire payer. Pour l'année prochaine, présenter la convocation à l'entrée.

Proposition de faire un bar des sciences aux Bains.

Éric Haldi de Genève-Natation pour proposer des matchs de water-polo les lundi et jeudi à 18 h 30.

**La séance est levée à 20 h 13.**

**Fondue apéro pour tous.**

(PV : France Mathon)



# AUBP

30 Association d'usagères-ers-x des Bains des Pâquis  
Quai du Mont-Blanc 30 · CH-1201 Genève  
+41 22 732 29 74  
www.bains-des-paquis.ch

L'AUBP remercie la Ville de Genève, l'État de Genève, la Loterie Romande, SIG, Fassbind Hôtels, et une fondation privée genevoise.

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA  
VILLE DE GENÈVE

avec le soutien de



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENÈVE

POST TENERIAS LUX



Éditrice: Association d'usagères-ers-x des Bains des Pâquis (AUBP)  
Mise en pages: Pierre Lipschutz, promenade.ch  
Imprimerie Fornara, Genève, mai 2023

## groupes 2022-2023

**Gestion hiver:** le bureau et l'ensemble des employé-e-s.

**Culture:** Michel-Félix de Vidas (répondant), Chloé Ambry, Julien Brülhart, Philippe Constantin, Sarah Ducret, Raymond Dumuid, Viva Dumuid, Frédéric Favre, Éric Vanoncini.

**Baigneuses et baigneurs:** Olivier Boillat (répondant), Eustache Atoumo, Pascal Baudin, Mounir Bojaly, Isabelle Brun, Lars Hoffman, Simon Lecoultré, Alexandre Micheli, David Pivoda, Anne-Sophie Silvan, Anita Stückelberger.

**Sports et loisirs:** Olivier Evard (répondant), Arnôt Buscaglia, Alexandre Ciancio, Viviane Grandjean, Michel Jungi, Pierre Gianetti.

**Entretien-aménagement:** Mireille Roy (répondante), Hamid Chidmi, Philippe Constantin, Eustache Hodebar, Julien Lavril, Sébastien Michalon, Charles Perro, Pascal Schaefer.

**Sauna:** Pascal Schaefer (répondant), Augustin Baas, Françoise Bridel, Hamid Chidmi, Jens Koppmann, Mireille Roy.

**Journal:** Fausto Pluchinotta (répondant), Florencio Artigot, Fanny Briand, Armand Brulhart, Philippe Constantin, Serge Desarnaulds, Joseph Incardona, Eden Levy, Guy Mérat, Françoise Nydegger, Bertrand Theubet.

**Lien social:** Frédéric Favre (répondant), Chloé Ambry, Linda Cherif, Philippe Constantin, Sarah Ducret.

**Communication:** Chloé Ambry (répondante), Philippe Constantin, Natacha Giacobino, Éric Vanoncini Jean-François Vercasson.

**Finances:** Alain de Kalbermatten (répondant), Éric Vanoncini, France Mathon.

**Buvette:** Julien Brülhart et Raymond Dumuid (gérants).

**Mains des Bains:** Sandra, Antoine, Ludovic, Margaretha, Alba, Sophie, Marlène, Béat, Charlotte, Mireille, Aiko, Marine, Market, Valeria, Natacha, Pius, Saskia, Beatriz.

## comité 2022-2023

**Éric Vanoncini**, président,  
groupe communication, groupe culture

**Olivier Boillat**, vice-président,  
groupe baigneuses et baigneurs

**Chloé Ambry**, groupe communication,  
groupe lien social, groupe culture

**Linda Cherif**, groupe lien social,  
groupe sports et loisirs

**Olivier Evard**, groupe sports et loisirs

**Frédéric Favre**, groupe lien social,  
groupe culture

**Alain de Kalbermatten**, trésorier

**Nathalie Landry**, groupe sports et loisirs

**Fausto Pluchinotta**, groupe journal

**Mireille Roy**, groupe entretien-  
aménagement, groupe sauna

**Pascal Schaefer**, groupe sauna,  
groupe entretien et aménagement

**Michel-Félix de Vidas**, groupe culture

### BUREAU

**Eric Vanoncini, Chloé Ambry,  
Alain Kalbermatten, France Mathon,  
Philippe Constantin**

### PRÉTENDANT AU COMITÉ

**Christian Lopez**

### COMITÉ PLUS

**Julien Brülhart**, Buvette des Bains  
**Philippe Constantin**, coordinateur  
**Careen Croset**, taï chi  
**Margaretha Dubosson**, Mains des Bains  
**Vittorio Foglia**, Sauvetage  
**Natacha Giacobino**, yoga  
**France Mathon**, secrétaire comptable  
**Sébastien Michalon**, personnel Aubp  
**Marianne Schweizer**, taï chi  
**Sacha Wunsch-Vincent**, Sauvetage





**AUBP**

ASSOCIATION  
D'USAGÈRES-ERS-X  
DES BAINS DES PÂQUIS